

英汉对照

羊皮卷 TSM

— 人性 · 哲理卷 —

STANDARD BOOK

畅销
权威版

[美]奥格·曼狄诺 著
李悦 编译

黑龙江科学技术出版社

013052294

H319.4:B

168

V2

英汉对照

羊皮卷 TSM

人性·哲理卷

STANDARD BOOK

[美]奥格·曼狄诺 著
李悦 编译



北航

C1659939

黑龙江科学技术出版社

H319.4:B
168
V2

图书在版编目(CIP)数据

羊皮卷. 人性·哲理卷: 英汉对照 / 李悦编译. ——
哈尔滨: 黑龙江科学技术出版社, 2012.9
ISBN 978-7-5388-7328-3

I. ①羊… II. ①李… III. ①英语 - 汉语 - 对照读物
②人生哲学 - 通俗读物 IV. ①H319.4:B

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2012)第 221088 号

羊皮卷. 人性·哲理卷

YANGPIJUAN RENXING ZHELI JUAN

编 译 李 悦
责任编辑 刘丽奇 汝海婧
封面设计 赵雪莹
出 版 黑龙江科学技术出版社
(地址: 哈尔滨市南岗区建设街 41 号 邮编: 150001
电话: (0451)53642106 电传: (0451)53642143
网址: www.lkcbs.cn www.lkpub.cn)
发 行 全国新华书店
印 刷 四川省南方印务有限公司
开 本 711 × 1016 1/16
印 张 22
字 数 350 千字
版 次 2013 年 8 月第 1 版 2013 年 8 月第 1 次印刷
书 号 ISBN 978-7-5388-7328-3/Z·1077
定 价 39.80 元

【版权所有, 请勿翻印、转载】



关于羊皮卷

功成名就抑或富甲一方,是人人都希望实现的目标,但真正能够达成所愿的人却寥若晨星。冥冥之中,是否真的存在可以改变命运的力量?

传说在阿拉伯沙漠地区,流传着一个古老的关于羊皮卷的故事,那里的人们相信,拥有了羊皮卷,就掌握了打开成功之门的钥匙。转眼间,时光已流逝了两千多年,然而永恒不变的,是人们对成功与幸福的追求。

1924年,美国东部一个名叫奥格·曼狄诺的男孩儿诞生了。他人生的开始可以说是幸运的,受到了正规的教育,有了很好的工作,并成立了幸福的家庭。但是后来,人世的种种诱惑使他无法再安于平淡的生活,他迫切地希望获取成功,可是由于愚昧无知和盲目冲动,他犯下了一系列不可饶恕的错误,最终失去了所拥有的一切宝贵东西——家庭、工作、房子,变得一无所有。

失去一切的曼狄诺开始忏悔与反思,难道有支配人生命运的法则存在,而自己违背了这些法则?对成功的深切渴望使他决心寻找出这些法则,以此去获取成功、财富和幸福。两年后,曼狄诺终于从神父那里得到了羊皮卷,上面记载着有关如何获取成功的十四本论著。曼狄诺搜遍全城图书馆,将这十四本书借来,细细阅读。渐渐地,一直笼罩在曼狄诺心头的迷雾消散了,希望的阳光照射进来,信心、勇气和力量在他的血液里复苏。曼狄诺坚信,自己已找到了支配命运的法则,决定“现在就付诸行动”。他在自己的羊皮卷里写下:

今天,我开始新的生活。今天,我爬出满是失败创伤的老茧。今天,我要用全身心的爱面对世界……

在以后的日子里,曼狄诺从最简单、最底层的工作做起,一步步往上攀登。他当过卖报人、推销员、业务经理……在通往成功的道路上,布满荆棘,但此时的曼狄诺已经不可阻挡,因为他掌握了成功的准则,知晓了幸福的奥义。就这样,曼狄诺以强有力的手扼住了命运的咽喉,最大限度地实现了自己的价值,终于在35岁时创办了自己的企业,实现了多年的梦想。

1968年,44岁的曼狄诺将十四本书的思想精华与自己的亲身经历融为一体,写出了《世界上最伟大的推销员》一书,此书行销海内外,获得了巨大成功。时至今日,《羊皮卷》已经成为世界上最伟大的励志丛书的代名词。为了便于读者更有针对性地阅读,我们将曼狄诺所提到的十四本论著混编整理,然后按其题材与主旨重新归类,适时推出《羊皮卷——智慧·财富卷》与《羊皮卷——人性·哲理卷》这套书,分别从取得成功、创造财富所需的各种品质和经济社会下要过怎样的人生等各个方面予以分析、阐述。结合时代的发展,在此套书中我们对原论著中一些于今不适宜的论断与理念经过甄别后没有收录其中,而相应地从名家之作中选取数篇对我们思想与成功有启迪的作品作为补充,充分保证了每一篇文章的质量与价值。

亲爱的读者朋友们,如果你有志成功、想要掌握自己的命运,你就不可以忽略这套书。如果你正遭遇失败,那么让它帮你指点迷津,找到问题所在后相应改变;如果你正走在成功的路上,那么选择它作为助力,让你更上一层楼;而如果你此时对成功与失败已陷入迷茫,那就让它成为你的良师益友,在道德上、精神上、行为准则上指导你,给你安慰,给你鼓舞,相信它也将改变你的命运,带给你成功、财富和幸福。



要活得有价值

Stand for Something

- 002 要活得有价值 / 奥里森·斯维特·马登
Stand for Something / Orison Swett Marden
- 005 真正的富足 / 詹姆斯·艾伦
The Realization of Prosperity / James Allen
- 008 我从商业中所看到的东西 / 亨利·福特
What I Learned about Business / Henry Ford
- 011 生活的意义 / 阿尔弗雷德·阿德勒
The Meaning of Life / Alfred Adler
- 015 真正的生活意义 / 阿尔弗雷德·阿德勒
True Meanings of Life / Alfred Adler
- 019 弥补缺陷 / 阿尔弗雷德·阿德勒
Compensate for Defects / Alfred Adler
- 023 职责 / 塞缪尔·斯迈尔斯
Duty / Samuel Smiles
- 029 劳动 / 塞缪尔·斯迈尔斯
Work / Samuel Smiles
- 034 留名于世 / 史蒂夫·古迪亚
Leaving Your Mark / Steve Goodier



你不是一个失败者

You Are Not a Failure

- 038 你不是一个失败者 / 奥里森·斯维特·马登

- You Are Not a Failure / *Orison Swett Marden*
- 042 我能行 / 奥里森·斯维特·马登
I Know I Can / *Orison Swett Marden*
- 044 学会“奢求” / 奥里森·斯维特·马登
Expect Great Things of Yourself / *Orison Swett Marden*
- 049 暗示的力量 / 奥里森·斯维特·马登
The Power of Suggestion / *Orison Swett Marden*
- 053 从不幸的经历中吸取教训 / 詹姆斯·艾伦
The Lesson of Evil / *James Allen*
- 060 人就是自己环境的创造者 / 詹姆斯·艾伦
Man Is the Causer of His Circumstances / *James Allen*
- 063 巴比伦的骆驼商人 / 乔治·S.克拉森
The Camel Trader of Babylon / *George S. Clason*
- 066 当年轻人受到提拔时 / 乔治·H.洛里默
When a Young Fellow Steps up into a Big Position / *George H. Lorimer*
- 069 埋葬“我不能” / 菲力普·B.查尔兹
The “I Can’t” Funeral / *Phillip B. Childs*
- 073 你是独一无二的 / 莱斯·布朗
You Were the One / *Les Brown*
- 079 打击自己 / 琳达·纽克鲁格
Beating Yourself up / *Linda Neukrug*



真正的理念

The Real Concept

- 082 真正的理念 / 亨利·福特
The Real Concept / *Henry Ford*
- 085 坚持探索 / 亨利·福特
Keep Right on Searching / *Henry Ford*
- 089 婚姻就像封闭公司 / 乔治·H.洛里默
Marriage Is a Close Corporation / *George H. Lorimer*
- 092 为晚年生活作准备 / 阿尔伯特·哈伯德
Preparing for Old Age / *Elbert Hubbard*
- 094 不再健忘——重塑记忆力 / 布朗·兰登
Overcoming Forgetfulness — Idealizing Remembering / *Brown Landone*
- 099 晋升需要理想化的进程 / 布朗·兰登
Advancement Depends upon Idealizing Its Process / *Brown Landone*

- 105 真正的酬劳不在薪水袋里 / 奥里森·斯维特·马登
The Salary You Don't Find in Your Pay Envelope / *Orison Swett Marden*
- 108 让生命更充实 / 华莱士·沃勒斯
Increasing Life / *Wallace D. Wattles*
- 112 以特定的方式思考 / 华莱士·沃勒斯
Thinking in the Certain Way / *Wallace D. Wattles*
- 116 昨天 / 弗兰克·克莱恩
Yesterday / *Frank Crane*
- 120 你能创造怎样的音乐 / 史蒂夫·古迪尔
How Much Music Can You Make / *Steve Goodier*



成功中的思考成分

The Thought-Factor in Achievement

- 124 成功中的思考成分 / 詹姆斯·艾伦
The Thought-Factor in Achievement / *James Allen*
- 128 成功中的常见品质 / 奥里森·斯维特·马登
The Triumphs of the Common Virtues / *Orison Swett Marden*
- 131 热情创造奇迹 / 奥里森·斯维特·马登
The Triumphs of Enthusiasm / *Orison Swett Marden*
- 135 节俭的榜样 / 塞缪尔·斯迈尔斯
Examples of Thrift / *Samuel Smiles*
- 139 应避免的危险 / 阿诺德·本涅特
Dangers to Avoid / *Arnold Bennette*
- 144 通往成功的神秘之门 / 佛罗伦萨·斯高伏尔·西恩
The Secret Door to Success / *Florence Scovel Shinn*
- 147 面对人生的十字路口 / 佛罗伦萨·斯高伏尔·西恩
The Fork in the Road / *Florence Scovel Shinn*
- 149 出奇制胜 / 佛罗伦萨·斯高伏尔·西恩
Catch up with Your Good / *Florence Scovel Shinn*
- 151 不要轻易借钱给他人 / 乔治·H. 洛里默
Money Can Not Be Had for the Asking / *George H. Lorimer*
- 155 成功的极致 / 查尔斯·F. 汉尼尔
Leading to Success / *Charles F. Heanel*
- 159 低智商的男孩儿 / 富尔顿·奥尔斯勒
The Boy with the Low IQ / *Fulton Oursler*



生活不是一场战斗

Life Is Not a Battle

- 164 生活不是一场战斗 / 亨利·福特
Life Is Not a Battle / *Henry Ford*
- 167 生活中没有乏味 / 阿诺德·本涅特
Nothing in Life Is Humdrum / *Arnold Bennette*
- 172 让心中充满阳光 / 奥里森·斯维特·马登
The Sunshine-Man / *Orison Swett Marden*
- 176 积极向上 / 奥里森·斯维特·马登
Live Upward / *Orison Swett Marden*
- 180 心灵的阳光 / 奥里森·斯维特·马登
Moral Sunshine / *Orison Swett Marden*
- 184 你所期待的是什么 / 佛罗伦萨·斯高伏尔·西恩
What Do You Expect / *Florence Scovel Shinn*
- 187 精神状态 / 阿尔伯特·哈伯德
Mental Attitude / *Elbert Hubbard*
- 190 心中充满希望 / 查尔斯·F.汉尼尔
Full of Desires / *Charles F. Heanel*
- 195 真正的幸福 / 詹姆斯·艾伦
True Happiness / *James Allen*
- 199 生活是一次旅程 / 香农·斯博恩伯格
Life Is a Journey / *Shannon Spaunburg*



思考与性格

Thought and Character

- 204 思考与性格 / 詹姆斯·艾伦
Thought and Character / *James Allen*
- 208 思考对环境的影响 / 詹姆斯·艾伦
Effect of Thought on Circumstances / *James Allen*
- 213 痛苦是错误思想的结果 / 詹姆斯·艾伦
Effect of Wrong Thought Is Suffering / *James Allen*
- 218 努力汲取知识 / 奥里森·斯维特·马登
Education by Absorption / *Orison Swett Marden*
- 221 书籍与成功 / 奥里森·斯维特·马登

- Books and Success / *Orison Swett Marden*
- 226 两种知识 / 拿破仑·希尔
Two Kinds of Knowledge / *Napoleon Hill*
- 232 思想与身体的交互作用 / 阿尔弗雷德·阿德勒
The Interactions of Mind and Body / *Alfred Adler*
- 235 正确的方向 / 阿尔弗雷德·阿德勒
The Right Direction / *Alfred Adler*
- 238 确定目标 / 阿尔弗雷德·阿德勒
Confirm the Goal of Movement / *Alfred Adler*



真正的快乐

The Real Happiness

- 242 真正的快乐 / 奥里森·斯维特·马登
The Real Happiness / *Orison Swett Marden*
- 245 欢笑的价值 / 奥里森·斯维特·马登
The Value of Laughs / *Orison Swett Marden*
- 250 用快乐装点生活 / 奥里森·斯维特·马登
Taking Your Fun Every Day as You Do Your Work / *Orison Swett Marden*
- 254 展露心底的快乐 / 奥里森·斯维特·马登
Looking Pleasant / *Orison Swett Marden*
- 259 获得健康、成功与力量的秘诀 / 詹姆斯·艾伦
The Secret of Health, Success and Power / *James Allen*
- 264 精神需求 / 塞隆·Q.迪蒙
The Concentrated Mental Demand / *Theron Q. Dumont*
- 267 和谐的内心世界 / 查尔斯·F.汉尼尔
Conscious Harmony / *Charles F. Heanel*
- 272 心灵的平静 / 莱默兹·塞森
Serenity of Mind / *Remez Sasson*



用事实说话

Notice What He Can Do

- 280 用事实说话 / 乔治·H.洛里默
Notice What He Can Do / *George H. Lorimer*
- 283 做事要当机立断 / 乔治·洛里默
The Importance of Deciding Promptly / *George H. Lorimer*

- 286 失败的真正原因 / 拿破仑·希尔
What Causes of Failure / *Napoleon Hill*
- 290 可以转化为现实的愿望 / 布朗·兰登
What Desires Can You Make Come True / *Brown Landone*
- 294 将欲望转化为现实的力量 / 布朗·兰登
Make Your Ideals Become Realities / *Brown Landone*
- 297 这样做,欲望才能成真 / 布朗·兰登
To Attain Your Desires, All These Things Must Be Used / *Brown Landone*
- 301 为目标点燃欲望之火 / 布朗·兰登
Firing the Heart—Desire of Your Ideal / *Brown Landone*
- 304 “如果”与“到那时” / 凯瑟琳·普斯菲尔
If and When / *Catherine Pulsifer*



通往幸福之路

The Way of Happiness

- 308 通往幸福之路 / 佛罗伦萨·斯高伏尔·西恩
The Way of Happiness / *Florence Scovel Shinn*
- 311 崛起 / 奥里森·斯维特·马登
Getting Aroused / *Orison Swett Marden*
- 314 控制并指引自身潜能 / 詹姆斯·艾伦
Controlling and Directing One's Forces / *James Allen*
- 318 平静 / 詹姆斯·艾伦
Serenity / *James Allen*
- 321 任何事物都有可取之处 / 塞隆·Q.迪蒙
There Is Good in All Things / *Theron Q. Dumont*
- 324 失败者的学堂 / 塞隆·Q.迪蒙
A School for Failures / *Theron Q. Dumont*
- 328 时间与机遇 / 阿尔伯特·哈伯德
Time and Chance / *Elbert Hubbard*
- 332 自我价值 / 查尔斯·F.汉尼尔
The "I" / *Charles F. Heanel*
- 336 反思的心态 / 阿诺德·本涅特
The Reflective Mood / *Arnold Bennette*
- 340 灵魂给予我的忠告 / 纪伯伦
My Soul Gave Me Good Counsel / *Kahlil Gibran*



要活得有价值
Stand for Something

W. 皮特曾说：

在王位的后面还有比国王更伟大的东西。

要活得有价值 Stand for Something

▲ 奥里森·斯维特·马登 / Orison Swett Marden

The greatest thing that can be said of a man, no matter how much he has achieved, is that he has kept his record clean.

Why is it that, **in spite of**¹ the ravages of time, the reputation of Lincoln grows larger and his character means more to the world every year? It is because he kept his record clean, and never **prostituted**² his ability nor gambled with his reputation.

Where, in all history, is there an example of a man who was merely rich, no matter how great his wealth, who exerted such a power for good, who was such a living force in civilization, as was this poor backwoods boy? What a powerful illustration of the fact that character is the greatest force in the world

A man assumes importance and becomes a power in the world just as soon as it is found that he stands for something; that he is not for sale; that he will not lease his **manhood**³ for salary, for any amount of money or for any influence or position; that he will not lend his name to anything which he can not indorse.

The trouble with so many men today is that they do not stand for anything outside their vocation. They may be well educated, well up in their specialties, may have a lot of expert knowledge, but they can not be depended upon. There is some flaw in them which takes the edge off their virtue. They may be fairly honest, but you cannot bank on them.

It is not difficult to find a lawyer or a physician who knows a good deal, who is eminent in his profession; but it is not so easy to find one who is a man before he is a lawyer or a physician; whose name is a **synonym**⁴ for all that is clean, reliable, solid, substantial. It is not difficult to find a good preacher; but it is not so

easy to find a real man, sterling manhood, back of the **sermon**⁵. It is easy to find successful merchants, but not so easy to find men who put character above merchandise. What the world wants is men who have principle underlying their expertness-principle under their law, their medicine, their business; men who stand for something outside of their offices and stores; who stand for something in their community; whose very presence carries weight.

Resolve that, whatever your vocation, you are going to stand for something; that you are not going to be merely a lawyer, a physician, a merchant, a clerk, a farmer, a **congressman**⁶, or a man who carries a big money bag; but that you are going to be a man first, last, and all the time.

1. in spite of 虽然, 尽管……
2. prostituted ['prɒstɪtʊtɪt] vi. 滥用才能, 糟蹋自己
3. manhood ['mæn,hud] n. 成年, 成年期; 男子气概, 男子气质
4. synonym ['sɪnənim] n. 同义词
5. sermon ['sə:mən] n. 布道, 讲道, 说教; 讲道文章; 一大通教训
6. congressman ['kɒŋgrɪsmən] n. <美>国国会议员(尤指众议员)

看一个人是否能够成就大事,并不是看他曾经获得过多么辉煌的成就,而是要看他是否具备“刷新纪录”的本领。

虽然经历过千辛万苦,但林肯的声望却越来越高,而且,每年都有越来越多的人熟悉林肯这个名字,这是为什么呢?这是因为林肯懂得如何“刷新纪录”,他从来不会以现有的能力或曾经的声誉作为自己的资本。

让我们回顾历史,是否看到哪个除了金钱便一无所有的人能够在文明社会中享有与林肯——这个出身贫寒的伟人相媲美的声誉?这是一个多么恰当的例子啊!它足以说明,一个人的品格是这个世界上最强大的力量。

只有当一个人做出一些极具代表性的事情,他才会被这个世界发现,才会受到他人的重视。你会发现,这些人绝不会把自己的名字用于谋利,无论多少金钱、多么诱人的职位都无法打动他们的心,他们也从不会随意为他人签名。

许多人所面临的问题就是:在工作之余发觉自己根本没有其他专长。也许他们曾受过良好的教育,也许他们在特殊的环境中成长起来,使他们懂得许多

专业知识,但是他们却从没有将自己的特长发挥出来,或者说他们从没有对自己的特长给予足够的重视。这种缺点甚至会使他们徘徊在道德边缘上——也许他们是非常诚恳的人,但由于某些缺点的影响,致使你根本无法信任他。

不难发现,许多律师和医师都有着丰富的专业知识,在自己的岗位上做得非常出色;可是,你却很难找到这样一个人:首先他是以自己的品格为自己赢得了不朽的名声,其次,他是一个律师或医生。事实上,有时候一个人的名字就可以代表这个人的品质——纯洁、可靠、博学。我们很容易发现优秀的传教士,但我们在布道的传教士之中,却很难发现一个极具本色的人。同样,我们很容易就能够找到商界奇才,但是我们却很难在一个成功商人的身上,发现一些更本色的东西。这个世界更需要一些摆脱了生活框架的人,凭借着自己的处事规则,使自己的公司或企业能够更具代表性,使其在属于自己的团体中成为颇具影响力的领军人物。

要记住:无论你的职业是什么,你必须让自己的特长能够发挥出来,你不应该仅仅是一个律师、医师、商人、职员、农民、议员或是一个有钱人,而首先应该让自己成为一个真正的人。



每个人都在为自己的目标奔波着,有的人成功了,有的人失败了,有的人很充实,有的人则活得很空虚,越来越多的人对所谓的人生价值迷茫不已。这是因为道德感的缺失,是我们失去了认同自身价值的底线。相信唯有明白人之价值、本质所在的人,才能拥有最为强大的力量。

伊壁鸠鲁曾说：

不能明智地、正直地、如愿地生活，就无法快乐地生活；同样，不能快乐地生活，也就不会明智地、正直地、富裕地生活。

真正的富足

The Realization of Prosperity

詹姆斯·艾伦 / James Allen

It is granted only to the heart that abounds with integrity, trust, generosity and love to realize true prosperity. The heart that is not possessed of these qualities cannot know prosperity, for prosperity, like happiness, is not an outward possession, but an inward realization.

The greedy man may become a millionaire, but he will always be wretched, and mean, and poor, and will even consider himself outwardly poor so long as there is a man in the world who is richer than himself, whilst the upright, the open-handed and loving will realize a full and rich prosperity, even though their outward possessions may be small.

He is poor who is dissatisfied; he is rich who is contented with what he has, and he is richer who is generous with what he has.

When we contemplate the fact that the universe is abounding in all good things, material as well as spiritual, and compare it with man's blind eagerness to secure a few gold coins, or a few acres of dirt, it is then that we realize how dark and ignorant selfishness is; it is then that we know that self-seeking is self-destruction.

Nature gives all, without reservation, and loses nothing; man, grasping all, loses everything. Do not allow the word "competition" to shake your faith in the supremacy of righteousness. Be strong in your faith in yourself.

I care not what men may say about the "laws of competition", for do I not know the unchangeable Law, which shall one day put them all to rout, and which puts them to rout even now in the heart and life of the righteous man?

And knowing this Law I can contemplate all dishonesty with undisturbed re-

pose, for I know where certain destruction awaits it. Under all circumstances do that which you believe to be right, and trust the Law; trust the Divine Power that is **imminent**¹ in the universe, and it will never desert you, and you will always be protected.

By such a trust all your losses will be converted into gains, and all curses which threaten will be **transmuted**² into blessings. Never let go of integrity, generosity, and love, for these, coupled with energy, will lift you into the truly prosperous state.

Do not believe the world when it tells you that you must always attend to “number one” first, and to others afterwards. To do this is not to think of others at all, but only of one’s own comforts. To those who practice this the day will come when they will be deserted by all, and when they cry out in their loneliness and anguish there will be no one to hear and help them.

Let your soul expand, let your heart reach out to others in loving and generous warmth, and great and lasting will be your joy, and all prosperity will come to you.

To possess those inward qualities which constitute goodness is to be armored against all the powers of evil; and to build oneself up in those qualities is to build up a success which cannot be shaken, and to enter into a prosperity which will **endure**³ forever.

1. imminent ['iminənt] adj. 临近的; 逼近的
2. transmute [trænz'mju:t] vt. 使变化
3. endure [in'djuə] vi. 持续, 持久

只有一个正直、忠实、慷慨且充满爱心的人才算得上是生活富足的人。反之,如果一个人不具备这些积极因素,那么他便不能算是一个生活富足的人。看一个人是否幸福并不是要看他拥有多少物质基础,而是要看其内心之中拥有多少“财富”。

贪婪的人有可能成为百万富翁,但他却是一个可鄙的、吝啬的,甚至是一个贫穷的人!对于真正富有的人而言,哪怕他们并没有多少物质基础,但他们却拥有一个宽广的胸怀,一颗炽热的爱心。与那些真正拥有财富的人相比,贪婪的人是那样的渺小,甚至一文不值。